

KENTELIOÙ BREZHONEG

War ar Radio

*Sizhun XXXV*

**SIZHUN XXXV**  
**MICHEROURIEN DRE BASEAL**  
**KENTEL 1**  
**KAMION AL LASTEZ**

Yann, ar mestr micherour = Y

Fañch, ur micherour = F

Ronan, ar micherour nevez = R

Katell, ur yaouez eus kêr = K

R - Klevet 'm eus emac'h o klask micherourien evit daspugn al lastez...

Y - Ya, gwar eo. Ezhomm hon eus kaout tud all e-pad an hañv peogwir e vez kalz tud e vakañsoù d'ar mare-se. Graet ho peus al labour-se dija ?

R - Biskoazh ne 'm eus graet an dra-se.

Y - Peogwir oc'h yaouank ne vo ket diaes deoc'h. N'ho po nemet sellet ouzh an hin all a vo ganeoc'h hag ober eveltañ. Hervezon e teskoc'h buan ar vicher.

F - Nevez oc'h er vicher. Grit eveldon. Poent eo mont bremañ.

R - C'hwez fall a zo amañ.

F - Neo ket c'hwez ar roz na c'hwez ar spenn gwenn, evel-just. Ha c'hoazh n'emaomp ket o skarzhañ privezioù !

R - Ken buan e ya atav ar c'hamion ?

F - Ya 'vat ! Dav eo mont buan. Grit buanoc'h 'ta. Grit eveldomp pe chomit er gêr !

R - Pet poubellenn a vez dastumet en un droiad e-giz-mañ ?

F - Ur pemp mil bennak marteze.

R - Pemp mil, emezoc'h ? Biken ne zeun a-benn da zaspugn anezho holl.

F - Geo, dont a reoc'h a-benn ; unan yaouank egistoc'h a zo startijenn ennañ memestra ! Labourit muioc'h gant ho tivrec'h ha nebeutoc'h gant ho teod !

R - Berr eo warnon, abalamour ma 'z eomp re vuan.

F - Abalamour ma uzit re ho teod an hin eo !

K - Gortozit, gortozit ! Kollet 'm eus ma rastell-dent. D'am soñj emañ e-barzh ar poubellenn.

F - Petra 'c'hoarvez gant bouman 'ta ?

R - Kollet he deus he rastell dent, emeze ! Marteze emañ er poubellenn.

F - Marteze, marteze. Ma n'emam ket dindan an arnel. Pe aet gant ar c'hazh da c'hoar.

R - Aman emañ. Kavel eo gann. E touez ar plusk avalou douar ' oa ma rastell-dent.

F - Gwelet a rez, a barzh pell e vo gwelet unan all o klask o lunedoù en e poubellenn.

R - pe e lagad gwer !

GERIAOUEG

c'hwez*, ar c'h.	daspugn daspugnet
-ioù <i>odeur</i>	<i>ramasser</i>
poubellenn*, ar b.	dastum dastumet
-où <i>poubelle</i>	<i>ramasser</i>
rastell*, ar r. -où	skarzhañ skarzhet
restell	<i>vider, nettoyer</i>
<i>ratelier, dentier</i>	
roz, ar r. sing.	
rozenn* <i>rose</i>	

yod-kerc'h, ar y.  
-où-k.  
*bouillie d'avoine*

Nevez oc'h er vicher.

*Vous êtes nouveau dans le métier.*

Grit eveldomp pe chomit er gêr.

*Faites comme moi ou restez à la maison.*

Berr eo warnon.

*J'ai le souffle coupé.*

SIZHUN XXXV  
KENTEL 2  
KONTROLLER AN TREDAN

Katell, ur vaouez eus kêr = K

Padrig, kontroller an tredan = P

Ronan, o teskiñ ar vicher = R

K - Emaon o lont !

P - Boñjour deoc'h, Itron ! Deuet omp da welet hag-eñ e ya mat an traoù en ho ti peogwir eo direnket an tredan dre amañ...

K - Petra ? An elektrisite ? N'em boa ket laolet kont. Hag un dra bennak am bo da baeañ sur a-walc'h !

P - N'ho po ket Itron. O vezañ ma paeit ingal ho fakturennoù ne vo ket goulennet netra diganeoc'h ouzhpenn.

K - Sur oc'h eus an dra-se ?

R - Pa lavaran deoc'h.

P - Diwallit, Itron. Peogwir ez eus tredan o tremen dre amañ, e rankan muzuliañ gant ar benveg-muzuliañ-mañ.

K - Tredan o tremen dre greiz ma zi ?

P - Ya, dre an aer e tremen an tredan ivez. Ne dremen ket kalz met er c'hartermañ ez eus bet kavel e oa re e tier ' zo.

K - Petra a rankan ober neuze ?

P - Da gentañ, grit egistomp, gwiskit ur re votoù-koad.

K - Mat, emañ o vont d'ober egistoc'h... Setu prest on. Petra ' zo da ober bremañ ?

P - Grit evel ar paotr yaouank, grit egistañ.

R - Ya, grit egiston. Lazhit ar gouleier. Gwelloc'h e vo evit muzuliañ dre ma ne dremeno ket an tredan dre ar mogerioù ken.

K - Graet 'm eus egistoc'h. Ha petra a vo d'ober c'hoazh ?

P - Bremañ, kit da serriñ ar stalafioù hag ar prenestroù.

K - Serriñ ar stalafioù war greiz an deiz ?

P - Ya, e-giz-se e vo klozet mat an ti. Aesoc'h e vo evit muzuliañ.

K - Gouest oc'h da vuzuliañ e-giz-se ?

P - N'on ket c'hoazh... Kemerit ur gador, lakait anezhi e-kreiz ar sal ha pignit warni. E-giz-se e c'hallo an aer treiñ gwelloc'h er sal.

K - Setu, pignet on war ar gador. Peseurt sinema a vo d'ober c'hoazh ?

P - Mont a raimp er-maez bremañ evit leuskel ar benveg da vuzuliañ hep direnkañ anezhañ. A-benn dek munut e vimp distro.

K - Ha me ' chomo amañ, pintel war ma c'hador, da c'hortoz ac'hanoc'h sur a-walc'h ! Tredan pe didredan, ma zi ' zo mat e-giz m'emañ.

## GERIAOUEG

leur-di*, al l.-d -ioù-l.	muzuliañ muzuliet <i>mesurer</i>	evezhiek <i>prudent, vigilant,</i>
<i>sol d'une pièce</i>	pintañ pintet	<i>attentif</i>
solenn*, ar s. -où <i>semelle</i>	<i>percher</i>	ingal
stalaf, ar s. -ioù <i>volet</i>	renkañ renket <i>arranger, réparer</i>	<i>égal, régulier</i>
tredan, an t. <i>électricité</i>		
botoù, ar b. -eier <i>sing. botez*</i>		
<i>chaussures (une</i> <i>paire de)</i>		

N'em boa ket taolet kont.  
*Je n'avais pas fait attention.*  
 Lazhit ar gouleier.  
*Éteignez les lumières.*  
 Serriñ ar stalafioù war greiz an deiz ?  
*Fermer les volets au milieu de la journée ?*  
 Ya, e-giz-se e vo klozet mat an ti.  
*Oui, ainsi la maison sera bien close.*

 SIZHUN XXXV  
 KENTEL 3  
 BRUDEREZH DRE AR BELLGOMZ

Ronan, gwerzhour dre bellgomz = R  
 Katell, ur vaouez eus kêr =K

R - Alo, an Itron Penneog eo ?

K - Ya, me eo !

R - Boñjour deoc'h, Itron. Amañ emañ Ronan Mabedad eus ar stal "Marc'hadmat".  
 Ur gegin nevez a ginnigomp deoc'h evit ur priz izel-tre.

K - Ne 'm eus ket ezhomm kegin nevez ebet. Trawalc'h 'm eus gant ma c'hozh  
 fornigell ha gant arrebeuri ma zud-kozh.

R - Met bremañ, Itron, e vez staliet keginoù nevez e kement ti a zo. An dud a  
 daol kuit o arrebeuri kozh.

K - Marteze, met me ne 'm eus ket c'hoant d'ober egisto.

R - Ma ... Ha n'ho pefe ket c'hoant da brenañ ur magnetoskop e-giz an Itron  
 Pennluch, hoc'h amezegez ?

K - Perak e rafen egisti ?

R - Peogwir e c'haller enrollañ filmoù a bep-seurt e-giz-se.

K - Ne 'm eus ket ezhomm magnetoskop ebet. D'ober petra ? N'eus post tele ebet  
 em zi.

R - N'ho peus post tele ebet ? Setu aze un taol chañs.

K - Perak 'ta ?

R - Dre ma werzhomp postoù tele liv kazimant evit netra. Un distaol bras a vez  
 graet warno er mare-mañ. Ur bern tud ' zo deuet d'hor stal da brenañ unan ar  
 sizhun-mañ.

K - N'eo ket ret din ober evelto memestra. Trawalc'h 'm eus gant ma c'hozh post  
 radio.

R - Marteze ho peus ezhomm ur skornerez neuze evit derc'hel skornet ho kig hag  
 ho pesked ?

K - Ne 'm eus na kig na pesked da zerc'hel skornet.

R - Nann ?

K - Nann, ne zebran-me nemet boued fresk : legumaj ma liorzha ha kig ar c'higer.  
 Me n'on ket unan da zebriñ boued ki pe boued kazh.

R - Marteze e vo gwerzhet deoc'h ur...

K - Holl evit mat : n'on ket unan da brenañ un dra bennak gant ur marc'hadour  
 forzh petra !

GERIAOUEG

amezegez*, an a. ed voisine	enrollañ enrollet enregistrer
giz*, ar c'h. -où mode	kinnig, kinniget offrir présenter
skornerez*, ar s. -où congélateur	skornañ skornet geler
arrebeuri, an a. meuble, mobilier	staliañ staliet installer
distaol, an d. -ioù réduction	taolet kuit jeter
magnetoskop, ar m. -où magnétoscope	

Trawalc'h 'm eus gant ma c'hozh fornigell ha gant arrebeuri ma zud-kozh.

*Mon vieux fourneau et les meubles de mes grands-parents me suffisent.*

N'eus post tele ebet em zi.

*Je n'ai pas de poste de télévision.*

Holl evit mat : n'on ket unan da brenañ un dra bennak gant ur marc'hadour forzh petra.

*Une fois pour toutes : je ne suis pas quelqu'un qui achète avec un marchand de n'importe quoi.*

SIZHUN XXXV  
KENTEL 4  
TOMBOLA AR SKOL

Ronan, o werzhañ bilhedoù lotiri = R  
Tudi(T), Lena (L), ha Soaz gozh (S.G.)

T - Gortozit 'la ! Emaon o tont da zigeriñ an nor !

R - Boñjour deoc'h, Aotrou ! Bilhedoù lotiri emañ o werzhañ. Gwerzhet e vo unan deoc'h m'ho peus c'hoant.

T - Evit petra eo ar bilhedoù ?

R - Evit skol ma bugale, Skol Run ar Brini. Savet ez eus bet ul lotiri abalamour ma n'o deus gwenneg ebet ken da brenañ levrioù.

T - Perak ne eont ket da welet an Aotrou Maer ?

R - Peogwir n'eus ket mui arc'hant a-walc'h hervezañ e-barzh kef ar gumun.

T - Ma... roit daou vilhed din.

R - Ne fell ket deoc'h prenañ pevar, e-giz-se e vo echu gant ar c'harned-mañ ?

T - Nann, trawalc'h 'm bo gant daou.

R - Trugarez ha kenavo.

R - Demat deoc'h, Itron ! Deut on da werzhañ bilhedoù lotiri evit Skol Run ar Brini. Prenañ a reoc'h unan marteze ?

L - Ne rin ket 'vat. Ne c'hounezan morse tra ebet. Setu ne brenin bilhed lotiri ebet ken.

R - An Aotrou Penngamm en deus prenet meur a vilhed. Evit sikour ur skol eo.

L - Me, ne rin ket eveltañ. Da bep hini e soñj, n'eo ket gwir ?

R - Kenavo ar c'hentañ neuze !

R - Mont a ra ganeoc'h, Itron ? Bilhedoù lotiri emañ o werzhañ evit skol Run ar Brini.

S. G. - Petra 'zo da c'hounit ?

R - Sellit war ar bilhedoù : ur veaj da Rom 'zo da c'hounit e-giz priz kentañ.

S. G. - Da Rom ? Hag e-pad pegeit ? Hag evit pet den ?

R - Eizhtez, maget ha lojet. Ur veaj evit un den e-unan eo.

S.G. - Gwell a se. Leuskel a rin Fañch er gêr. Didrousoc'h e vo din. Ha forzh penaos, petra a yafe hennezh d'ober da Rom ? Da welet ar Pab pa n'eo ket evit gouzañv ar person ?

R - Gwelet a rit : prizioù kaer a zo evit al lotiri.

S.G.- A-benn pevare e yin kuit neuze ?

R - Gortozit un tamm ; dav eo deoc'h prenañ ur bilhed lotiri da gentañ.

S.G. - Ha lakait dek din e-giz-se e vin sur da c'hounit.

GERIAOUEG

beaj <sup>a</sup> , ar v. -où	dont a-benn
voyage	deuet a-benn
kumun <sup>a</sup> , ar g. -ioù	réussir
commune	gounit gounezet
gwenneg, ar g. - eien sou	gagner
karned, ar c'h. -où	
carnet	
kef, ar c'h. -ioù	
caisse	

Bilhedoù lotiri emañ o werzhañ.

*Je vends des billets de loterie.*

Evit petra eo ar bilhedoù ?

*C'est pourquoi les billets ?*

Ne c'hounezan morse tra ebet.

*Je ne gagne jamais rien.*

An Aotrou Penngamm en deus prenet meur a vilhed.

*Monsieur Penngamm a acheté plusieurs billets.*

Da bep hini e soñj, n'eo ket gwir ?

*Chacun son avis, ce n'est pas vrai ?*

Ur veaj da Rom ' zo da c'hounit e-giz priz kentañ.

*Le premier prix est un voyage à Rome.*

Eizhtez, maget ha lojet. Huit jours, nourri et logé.

Da welet ar Pab pa n'eo ket evit gouzañv ar person.

*(Aller) voir le Pape alors qu'il ne supporte pas le curé.*

Ronan(R) ha Loeiza (L), ar visionerien mod nevez

Katell, ur vaouez eus kêr = K

L - Boñjour deoc'h, Itron ! Bez ho pefe daou pe dri munut da chom d'ober un tammig kaoz ganeomp ?

K - Petra a fell deoc'h gwerzhañ din c'hoazh ?

R - Ne werzhomp netra. Reiñ a reomp ar c'heloù mat hag evit netra.

K - Ar c'heloù mat ?

L - Ya. Krediñ a rit e Doue ?

K - Ya 'vat, kristen on met ne vezan ket gwall alies en iliz.

R - Gwell a se rak ne vez ket lavaret ar wirionez e kement iliz a zo.

L - Pe an hanter eus ar wirionez hepken. Relijionoù fall a zo. Re fall-tre a zo ivez.

R - Ar relijion nevez eo a ranker dont dezhi.

L - Ha klevel ho peus komz eus Iliz al Leue Aour ?

K - Biskoazh ne 'm eus klevel an anv-se. Petra eo an dra-se c'hoazh ?

R - Ar relijion nevez eo, hini an Oad Aour.

K - Ken pinvidik-se oc'h ?

L - Pinvidik a gorf hag a spered. N'ho peus ket c'hoant da zont da vezañ eveldomp ?

K - Eo, diouzhtu, ma lavarit din penaos dont da vezañ pinvidik.

R - Kroget e vo gant ur bedenn. Loeiza, pedit ivez eveldon.

R + L - "Kement a lugern n'eo ket aour,

"Kement a vale n'eo ket paour."

L - Deoc'h bremañ da lavaret, Itron.

K - "Kement a lugern n'eo ket aour,

Kement a vale n'eo ket paour".

R - D'am soñj eo deuet brav-tre ho pedenn ganeoc'h.

K - Ha peseurt sent a vez enoret ganeoc'h en hoc'h iliz ?

L - Tri sant bras a zo : Sant Mark, Sant Dollar ha Sant Yann.

K - Eveldoc'h 'm eus kalz doujañs evit Sant Yann.

R - Sant Yann an hini eo. N'eo ket Sant Yann.

L - Met ar brasañ sant a zo eo Sant Lur. Hennezh n'eus ket e bar.

K - Ha pelec'h 'ta emañ tout ar sent-se. Pelec'h emañ hoc'h iliz ganeoc'h ?

R - En tu all d'an hent, Itron. Sellit "li-bank" a zo skrivet a-us d'an nor-dal.

L - Hag an ti-bank gwellañ e Breizh eo hennezh : Bank Broadel Breizh

K - Biskoazh kemend-all ! Na petra ne vez ket graet bremañ evit ober bruderezh

evit un li-bank ! Ha me a soñje din eo katekiz e oant oc'h ober din !  
 R + L - "Tamm ha tamm e vez graet e vragoù da Yann  
 E-giz-se e ya an arc'hant d'an li-bank."  
 K - Iliz al Leue Aour, ya. Ha me a zo bet leue a-walc'h evit selaou anezho !

### GERIAOUEG

nor-dal*, an n. - ioù-d. <i>porte d'entrée</i> pedenn*, ar b . <i>prière</i> aour, an a. <i>or (de l.)</i> doujañs, an d. <i>respect</i> katekiz, ar c'h. <i>catéchisme</i> leue, al l. -où <i>veau</i> sant, ar s. sent <i>saint</i>	enoriñ enoret <i>honorer</i> lugerniñ lugernet <i>briller</i>	a-us <i>au-dessus</i> broadel <i>national</i>
---	--	--

Reiñ a reomp ar c'heloù mat hag evit netra.  
*Nous donnons la bonne nouvelle et pour rien.*  
 Gwell a se rak ne vez ket lavaret ar wirionez e kement iliz a zo.  
*Tant mieux car on ne dit pas la vérité dans toutes les églises.*  
 Henezh n'eus ket e bar. *Celui-là n'a pas son pareil.*  
 Tamm ha tamm e vez graet e vragoù da Yann...  
*Petit à petit on fait son pantalon à Yann.*  
 Iliz al Leue Aour. *Le veau d'or. (L'église...)*

### SIZHUN XXXV KENTEL 1, 2, 3, 4, 5 YEZHADUR / GRAMMAIRE

#### 1- AN ARAOGENNOÙ DISPLEGET - LES PRÉPOSITIONS CONJUGUÉES

a) Nouveaux exemples

EME, HERVEZ, E-GIZ, EVEL se conjuguent comme les prépositions vues dans les leçons précédentes.

- eme : *dit-(il)* a ici la valeur d'une préposition.
- hervez : *selon*.
- e-giz, evel : *comme*

HERVEZ	EME	E-GIZ	EVEL
hervezon <i>(selon moi)</i>	emezonn <i>(dis-je)</i>	egiston <i>(comme moi)</i>	eveldon <i>(comme moi)</i>
hervezout	emezout	egistout	evelout
hervezañ	emezañ	egistañ	eveltañ
hervezi	emezi	egisti	evelti
hervezomp	emezomp	egistomp	eveldomp
hervezoc'h	emezoc'h	egistoc'h	eveldoc'h
hervezo	emezo	egisto	evelto

Dans les quatre cas abordés ici, les terminaisons à la première et deuxième personnes du singulier sont : -on et -out, comme pour les prépositions dindan, evit, egel, nemet, panevel, en, war, hep, etre, a-raok, dirak, rak, a (eus) etc...

- Hervez se conjugue sans lettre d'appui.
- Eme : se conjugue avec un Z comme lettre d'appui.
- E-giz : le T remplace le Z comme lettre d'appui.
- Evel : se conjugue avec comme lettre d'appui le D ou le T (à la troisième personne).

CONJONCTIONS DE SUBORDINATION

- Causales : dre ma : *parce que*  
 abalamour ma : *parce que*  
 o vezañ ma : *étant donné que*  
 peogwir : *puisque, parce que*

- Comparatives : evel ma (*comme, de même que*).

Après MA il n'y a pas de particule verbale (comme après PA, NE, NA) ; par contre après peogwir la particule verbale se maintient.

Remarque : Peogwir vient de "PA 'Z EO GWIR, PAN EO GWIR" puisqu'il est vrai ; Peogwir a plus souvent le sens de *puisque* que de *parce que* (qu'il a plutôt quand la subordonnée suit la principale).

Ex

Berr eo warnon dre ma 'm eus redet re vuan.  
*J'ai le souffle coupé parce que j'ai couru trop vite.*

Abalamour ma komzit re en ur labourat eo berr warnoc'h.  
*Parce que vous parlez trop en travaillant vous avez le souffle coupé.*

N'ho po netra da baeañ o vezañ ma paeit ingal ho fakturennoù.  
*Vous n'aurez rien à payer étant donné que vous payez régulièrement vos factures.*

Diwallit peogwir e c'hell tredan tremen dre amañ.  
*Faites attention parce qu'il y a du courant électrique qui peut passer par ici.*  
 Peogwir e lavarit, roit din dek bilhed.  
*Puisque vous le dites, donnez-moi dix billets.*  
 Peogwir (ez) eo deuet n'en deus nemet chom.  
*Puisqu'il est venu, il n'a qu'à rester.*

Evel ma welit, e werzhomp amañ hol levr santel.  
*Comme vous le voyez nous vendons ici notre livre saint.*

GROUPE A -IN, -IT...		
A1 DA (à)	A2 GANT (dans)	A3 OUZH (contre)
din dil dezhañ dezhi deomp/dimp deoc'h dezho/dezhe	ganin ganit gantañ gant ganeomp ganeoc'h ganto/gante	ouzhin ouzhit outañ outi ouzhomp/ouzhimp ouzhoc'h outo/oute
	autre préposition : digant (de/avec)	autre préposition : diouzh (de/contre)
GROUPE B -ON, -OUT...		
B1 DINDAN (sous) sans lettre d'appui	B2 WAR (sur) -n- lettre d'appui	B3 DIRAK (devant) -z- lettre d'appui
dindanon dindanout dindanañ dindani dindanomp dindanoc'h dindano/dindane	warnon warnout warnañ warni warnomp warnoc'h warno/warne	dirazon dirazout dirazañ dirazi dirazomp dirazoc'h dirazo/diraze
autres prépositions : dreist (par-dessus) hervez (selon)	autres prépositions : diwar (de/sur) elen (dans)	autres prépositions : a-raok (avant) eme (=dire) etre, kenetre (entre) rak (devant)
B4 EVIT (pour) d/l finale ou lettre d'appui	B5 E-GIZ (comme) -l- lettre d'appui	B6 A (de + marque de per- sonne comme COD)
evidon evidout evitañ evili evidomp evidoc'h evilo/evite	egiston egistout egistañ egisti egistomp egistoc'h egisto/egiste	ac'hanon ac'hanout anezhañ anezhi ac'hanomp ac'hanoc'h anezho/anezhe
autres prépositions : daveit (vers) egel (que comparatif) estregel (autre que) evel (comme) hep (sans) nemet (sauf) panevet (n'eût été)	autre préposition : a-zioc'h (au-dessus de)	

Un adverbe de temps : jamais

Il est parfois traduit par "james" , en fait bretonnisation de jamais, ou bien, ce qui est mieux par "gwech ebet" : *aucune fois*.

Mais il peut être traduit aussi par trois autres mots qui ne s'emploient pas indifféremment :

- biskoazh : au passé
- morse : au présent ou en général
- biken : au futur.

Ex Biskoazh n'em eus graet al labour-se .

*Jamais je n'ai fait ce travail.*

Biskoazh kemend-all.

*Jamais (vu, entendu) cela.*

Biskoazh ne 'm bije soñjet en ur seurt tra.

*Je n'aurais jamais pensé à une telle chose.*

Biskoazh ne 'm eus klevel kement-se.

*Je n'ai jamais entendu cela.*

Ne vez kalet an dra-se morse.

*Cette chose n'est jamais dure.*

Ne bad morse pelloc'h eget daou zevezh.

*Ca ne dure jamais plus de deux jours.*

Morse ne c'hounezan t ra ebet.

*Je ne gagne jamais rien.*

Biken ne zeuin a-benn da zaspugn anezho.

*Jamais je ne réussirai à les ramasser.*

Biken ne brenin diganeoc'h traoù nevez.

*Je ne vous achèterai jamais de choses neuves.*

- Accompagnés d'une préposition BSKOAZH et BIKEN peuvent avoir une valeur positive, celle de toujours mais dans le passé et dans le futur.

a-viskoazh : *depuis toujours, de tout temps* (dans le passé)

da-viken : *pour toujours* (dans le futur)

da virviken : *pour toujours* (dans le futur).

Atav, bepred remplacent alors morse.

A-viskoazh ez eus bet graet e-giz-se.

*De tout temps on a fait ainsi.*

Atav e vez graet e-giz-se.

*On fait toujours ainsi.*

Da-viken e vo graet e-giz-se.

*Pour toujours on fera ainsi.*